

## III

(Obvestila)

## KOMISIJA

## UK-Lerwick: Opravljanje rednih zračnih prevozov

**Javni razpis Združenega kraljestva v skladu s členom 4(1)(d) Uredbe Sveta (EGS) št. 2408/92 v zvezi z opravljanjem rednih zračnih prevozov med Shetland Mainlandom (iz Tingwalla/Sumburgha), in otoki Foula, Fair Isle Out Skerries in Papa Stour**

(2006/C 54/09)

(Besedilo velja za EGP)

1. **Uvod:** V skladu s členom 4(1)(a) Uredbe (EGS) št. 2408/92 z dne 23. julija 1992 o dostopu letalskih prevoznikov Skupnosti do letalskih prog znotraj Skupnosti, je Združeno kraljestvo uvedlo obveznosti javnih služb (OJS) za redne zračne prevoze med Shetland Mainlandom in otoki Foula (iz Tingwalla), Fair Isle (iz Tingwalla/Sumburgha), Out Skerries (iz Tingwalla) in Papa Stour (iz Tingwalla). Standardi, ki se zahtevajo v okviru teh obveznosti javnih služb, so bili objavljeni v *Uradnem listu Evropskih skupnosti* C 394/05 z dne 30. decembra 1997, njihove spremembe pa v *Uradnem listu Evropskih skupnosti/Evropske unije* C 356/3 z dne 12. decembra 2000, C 358/07 z dne 15. decembra 2001, C 306/24 z dne 10. decembra 2004, C 223/08 z dne 10. septembra 2005 in C 53/06 z dne 3. marca 2006.

V kolikor do 1. julija 2006 še noben letalski prevoznik ne bo začel ali nameraval začeti z opravljanjem rednih zračnih prevozov med Shetland Mainlandom in otoki Foula (iz Tingwalla), Fair Isle (iz Tingwalla/Sumburgha), Out Skerries (iz Tingwalla) in Papa Stour (iz Tingwalla) v skladu z naloženimi obveznostmi javnih služb in brez zahtevanega nadomestila, je Združeno kraljestvo sklenilo, da v skladu s predpisanim postopkom iz člena 4(1)(d) zgoraj omenjene uredbe, tudi v bodoče omejevati dostop do prog na enega samega letalskega prevoznika in ponuditi pravico do opravljanja takih storitev od 1. avgusta 2006 na podlagi javnega razpisa.

Naročilo bo oddal Svet Shetlandskih otokov, v nadaljnjem besedilu „naročnik“, ki zagotovi eno letalo vrste Britten Norman Islander za uporabo na zgoraj navedenih progah.

2. **Predmet javnega razpisa:** Opravljanje rednih zračnih prevozov od 1. avgusta 2006 med Shetland Mainlandom in otoki Foula (iz Tingwalla), Fair Isle (iz Tingwalla/

Sumburgha), Out Skerries (iz Tingwalla) in Papa Stour (iz Tingwalla) v skladu z naloženimi obveznostmi javnih služb, ki so bile uvedene za te proge in objavljene v *Uradnem listu Evropskih skupnosti* C 394/05 z dne 30. decembra 1997, njihove spremembe pa v *Uradnem listu Evropskih skupnosti/Evropske unije* C 356/3 z dne 12. decembra 2000, C 358/07 z dne 15. decembra 2001, C 306/24 z dne 10. decembra 2004, C 223/08 z dne 10. septembra 2005 in C 53/06 z dne 3. marca 2006. Pri izvajanju rednih zračnih prevozov se od prevoznika pričakuje, da bo uporabljal letalo, ki ga naročnik brezplačno zagotovi letalskemu prevozniku (vendar pod pogoji iz razpisne dokumentacije).

3. **Udeležba:** Udeležijo se lahko vsi letalski prevozniki z veljavno operativno licenco, ki jo je izdala država članica v skladu z Uredbo Sveta (EGS) št. 2407/92 z dne 23. julija 1992 o licenziranju letalskih prevoznikov. Storitve se bodo opravljale v skladu z regulativnim režimom Uprave za civilno letalstvo (UCL).

4. **Razpisni postopek:** Za ta razpis veljajo določbe člena 4(1)(d), (e), (f), (g), (h), in (i) Uredbe (EGS) št. 2408/92.

5. **Razpisna dokumentacija/kvalifikacije itd.:** Celotno razpisno dokumentacijo, ki vsebuje vzorec ponudbe, specifikacijo, pogodbene pogoje/časovne roke za pogodbene pogoje kot tudi besedilo izvirnih obveznosti javnih služb, objavljenih v *Uradnem listu Evropskih skupnosti* C 394/05 z dne 30. decembra 1997, njihovih spremembe pa v *Uradnem listu Evropskih skupnosti/Evropske unije* C 356/3 z dne 12. decembra 2000, C 358/07 z dne 15. decembra 2001, C 306/24 z dne 10. decembra 2004, C 223/08 z dne 10. septembra 2005 in C 53/06 z dne 3. marca 2006 je mogoče brezplačno dobiti pri naročniku, na naslovu:

Shetland Islands Council, Infrastructure Services Department, Transport Services, Grantfield, Lerwick ZE1 0NT, Shetland, United Kingdom. Tel. (44-1) 595 744800. Fax (44-1) 595 744869 (Kontaktna oseba: Ian Bruce, vodja storitev – prevozne dejavnosti).

Letalske družbe morajo razpisni dokumentaciji priložiti dokaz o njihovem finančnem stanju (treba je navesti banko, ki bo krila vrednost pogodbe, in priložiti letno poročilo ter zaključne račune za zadnja 3 leta, vključen pa mora biti tudi dobiček od prometa in dobiček pred obdavčitvijo za zadnja tri leta), navesti predhodne izkušnje in tehnične zmožnosti za opravljanje opisanih storitev. Naročnik si pridržuje pravico zahtevati dodatne podatke o finančnih in tehničnih virih ter zmožnostih vsakega vlagatelja.

Cene v ponudbah morajo biti v britanskih funtih, vsi predloženi dokumenti pa morajo biti v angleškem jeziku. Pogodba se bo štela za pogodbo, sestavljeno v skladu s škotskim pravom, zanjo pa bo veljala izključna pristojnost škotskih sodišč.

6. **Finančno nadomestilo:** V predloženih ponudbah je treba navesti zahtevani znesek subvencije za opravljanje storitev za obdobje 3 let od predvidenega datuma začetka. Subvencija je treba izračunati v skladu s specifikacijami. Najvišji znesek subvencije, ki bo na koncu odobren, se lahko spremeni le v primeru nepredvidene spremembe pogojev opravljanja storitev.

Pogodba bo sklenjena s Svetom Shetlandskih otokov. Vsa plačila v skladu s pogodbo se opravijo v britanskih funtih.

7. **Trajanje, spremembe in prenehanje veljavnosti pogodbe:** Triletna pogodba za 4 proge začne veljati 1. avgusta 2006 in preneha veljati 31. julija 2009. Pogodba se lahko spremeni ali preneha veljati le v skladu s pogodbenimi pogoji. Spremembe glede storitev so mogoče le ob soglasju naročnika.
8. **Kazni v primeru, da prevoznik ne izpolnjuje pogodbe:** V primeru, da prevoznik ne izvede leta iz kate-

rega koli razloga, razen spodaj omenjenega, lahko naročnik sorazmerno zmanjša subvencijo za vsakokrat, ko let ni izveden, pod pogojem, da naročnik ne zmanjša subvencije, če je izostanek leta posledica katerega koli izmed naslednjih razlogov in če ustrezen dogodek ni posledica dejanj ali opustitev prevoznika:

- vreme;
- zaprtje letališč;
- varovanje;
- stavka;
- varnost.

V skladu s pogodbenimi pogoji se za takšen izostanek zahteva tudi pojasnilo prevoznika.

9. **Rok za oddajo ponudb:** 1 mesec po datumu objave tega obvestila.
10. **Postopek prijave:** Ponudbe je treba poslati na naslednji naslov:

Head of Legal and Administration, Shetland Islands Council, 4 Market Street, Lerwick ZE1 0JN, Shetland, United Kingdom.

Osebe, pooblaščenice za odpiranje ponudb, so uradno imenovane osebe in izvoljeni člani naročnika. Vlagatelj ne smejo pošiljati ponudb na naslov, naveden v odstavku 5.

11. **Veljavnost javnega razpisa:** V skladu s členom 4(1)(d) Uredbe (EGS) št. 2408/92 je ta razpis veljaven le pod pogojem, če nobeden izmed letalskih prevoznikov Skupnosti do 1. julija 2006 ne predloži programa opravljanja zračnih prevozov na zadevnih progah od 1. avgusta 2006 ali prej, v skladu z naloženimi obveznostmi javnih služb z vsemi spremembami in brez prejemanja subvencije. Naročnik si pridržuje diskrecijsko pravico, da ne sprejme nobene ponudbe, če nobena izmed prejetih ni utemeljeno sprejemljiva.